REPUBLIQUE DU TCHAD Unité.Travail.Progrès
---***---
PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE
---***---

جمهورية تشاد وحدة. عمل. تقدم
---***---
رئاسة الجمهورية
---***---

DECRET N° 078 /PR/2019

مرسوم رقم ____/ر ج/ 2019

Fixant les modalités de fourniture des prestations et moyens de cryptologie

يقضي بتحديد طرق تزويد الخبرات والوسائل السريتولوجيا

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
CHEF DU GOUVERNEMENT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،
رئيس الحكومة
رئيس مجلس الوزراء

/u la Constitution ;

نظرا للدستور؛

/u la Loi N° 006/PR/ 2015 du 10 Février 2015, portant création de l'Agence Nationale de sécurité Informatique et de Certification Electronique ;

نظرا للقانون رقم 006/ر ج/2015 الصادر بتاريخ 10فبراير2015، الخاص بإنشاء الوكالة الوطنية لأمن المعلوماتية والشهادات الإلكترونية؛

/u la Loi N° 007/PR/ 2015 du 10 Février 2015, portant protection des données à caractère personnel ;

نظرا للقانون رقم 007/ر ج/2015 الصادر بتاريخ 10 فبراير 2015، الخاص بحماية بنك المعلومات ذات الطابع الشخصي؛

/u la Loi N° 008/PR/ 2015 du 10 Février 2015 portant sur les transactions électroniques ;

نظرا للقانون رقم 008/ر ج/2015 الصادر بتاريخ 10 فبراير 2015، الخاص بالنقل الالكتروني؛

/u la Loi N° 009/PR/ 2015 du 10 Février 2015, portant sur la cybersécurité et la lutte contre la cybercriminalité ;

نظرا للقانون رقم 009/ ر ج/2015 الصادر بتاريخ 10 فبراير 2015، الخاص بالأمن المعلوماتي والمكافحة ضد الجرائم المنظمة؛

/u le Décret N° 1323/ PR/ 2018 du 11 Mai 2018 Portant Nomination à des postes de responsabilité à la Présidence de la République ;

نظرا للمرسوم رقم 1323/ر ج/2018 الصادر بتاريخ 11 مايو 2018، القاضي بتعيين في مناصب مسئولية برئاسة الجمهورية؛

/u le Décret N° 1350/PR/2018 du 06 juin 2018, portant l'organigramme de la Présidence de la République ;

نظرا للمرسوم رقم 1350/ر ج/2018 الصادر بتاريخ 06 يونيو 2018، الخاص بتنظيم الهيكل الإداري لرئاسة الجمهورية؛

/u les nécessités de services.

نظرا لضرورة العمل.

DECRETE:

يرسم بما يلي:

CHAPITRE I : DISPOSITIONS GENERALES

Article 1er: Le présent décret fixe les conditions de déclaration et d'autorisation préalable, ainsi que les conditions d'obtention du certificat d'homologation en vue de la fourniture, de l'exportation, de l'importation ou de l'utilisation des moyens ou de prestations de cryptographie.

Article 2 : Au sens du présent décret, les définitions ci-après sont appliquées :

1. **Activité de cryptologie** : toute activité ayant pour but la production, l'importation, l'exportation ou la commercialisation des moyens de cryptologie ;
2. **Authentification** : procédure dont le but est de s'assurer de l'identité d'une personne pour contrôler l'accès à un logiciel ou à un système d'information ou de vérifier l'origine d'une information ;
3. **Conventions secrètes** : l'accord de volontés portant sur des clés non publiées nécessaires à la mise en œuvre d'un moyen ou d'une prestation de cryptologie ;
4. **Cryptanalyse** : ensemble des moyens permettant d'analyser une information préalablement chiffrée en vue de la déchiffrer ;
5. **Cryptographie** : ensemble des services mettant en œuvre les principes, moyens et méthodes de transformation de données dans le but de cacher leur contenu sémantique, d'établir leur authenticité, d'empêcher que leur modification passe inaperçue, de prévenir leur répudiation et d'empêcher leur utilisation non autorisée ;
6. **Cryptologie** : Science relative à la protection et à la sécurité des informations notamment pour la confidentialité, l'authentification, l'intégrité et non-répudiation des données transmises. Elle est composée de la cryptanalyse et de la cryptographie ;

الفصل I: عن الأحكام العامة

المادة 1: ينص هذا المرسوم على شروط الإعلان والتفويض المسبق، وكذلك شروط الحصول على شهادة الامتثال للتوريد أو التصدير أو الاستيراد أو الاستخدام. يعني أو فوائد التشفير.

المادة 2: لأغراض هذا المرسوم، تنطبق التعاريف التالية:

1. **نشاط السربتولوجيا**: أي نشاط لغرض إنتاج أو استيراد أو تصدير أو تسويق وسائط التشفير.
2. **المصادقة**: إجراء الغرض منه التأكد من هوية الشخص للتحكم في الوصول إلى البرمجيات أو نظام المعلومات أو للتحقق من مصدر المعلومات؛
3. **الاتفاقات السرية**: اتفاق الوصية بشأن مفاتيح غير منشورة ضرورية لتنفيذ وسيلة أو خدمة من التشفير؛
4. **السربتولوجيا**: وسائل تحليل المعلومات المشفرة سابقا من أجل فكها.
5. **التشفير**: مجموعة من الخدمات التي تطبق مبادئ ووسائل وطرق تحويل البيانات لإخفاء محتواها الدلالي، لإثبات صحتها، لمنع تعديلها من دون أن يلاحظها أحد، لمنع تنصلها ومنع الاستخدام غير المصرح به؛
6. **علم التشفير**: العلوم المتعلقة بحماية وأمن المعلومات، ولا سيما فيما يتعلق بسرية البيانات المرسلة وتوثيقها ونزاهتها وعدم رفضها. وهو يتألف من تحليل الشفرات والتشفير.

7 .**Intégrité:** critère de sécurité définissant l'état d'un réseau de communications électroniques, d'un système d'information ou d'un équipement terminal qui est demeuré intact et qui permet de s'assurer que les ressources n'ont pas été altérées (modifiées ou détruites) d'une façon tant intentionnelle qu'accidentelle, de manière à assurer leur exactitude, leur fiabilité et leur pérennité.

8. **Moyen de Cryptage:** les équipements ou les systèmes électroniques permettant le cryptage des données échangées à travers les réseaux de télécommunications.

9. **Service de Cryptage:** toute opération réalisée par une entreprise dont l'objectif est de permettre au tiers d'exploiter les équipements de cryptage ;

10. **Homologation Technique:** les opérations de vérifications effectuées par un organisme habilité pour attester que les caractéristiques techniques de l'équipement de cryptage répondent aux normes et aux règlements techniques en vigueur.

Article 3: La fonction d'autorité de cryptologie est exercée par **l'Agence Nationale de Sécurité Informatique et de Certification Electronique, en abrégé ANSICE**, conformément aux dispositions de l'article 9 de la loi N° 006/PR/2015 du 10 Février 2015.

A ce titre, l'ANSICE est chargée de :

- Délivrer les autorisations d'exercer la profession ;

7- **النـزاهــة:** معيار أمني يحدد حالة شبكة اتصالات إلكترونية أو نظام معلومات أو معدات طرفية ظلت سليمة ولا تكفل أن الموارد ليست تم تعديلها (تعديلها أو إتلافها) عن قصد أو عن غير قصد لضمان الدقة والموثوقية والمتانة.

8. **وسائل التشفير:** المعدات الإلكترونية أو الأنظمة التي تسمح بتشفير البيانات المتبادلة عبر شبكات الاتصالات.

9. **خدمة التشفير:** أي عملية تقوم بها شركة الغرض منها هو السماح للطرف الثالث باستغلال معدات التشفير؛

10. **التجانس التقني:** عمليات التحقق التي تقوم بها هيئة مخولة للإقرار بأن الخصائص التقنية لأجهزة التشفير تتوافق مع المعايير واللوائح الفنية المعمول بها.

المادة 3: تكون مهام وظيفة السلطة المشفرة وممارسته من قبل **الوكالة الوطنية لأمن المعلوماتية والشهادة الإلكترونية**، وفقا لأحكام المادة 9 من القانون رقم 006/ر ج/2015 الصادر بتاريخ 10 فبراير 2015؛

بهذه الصفة، تكلف الوكالة بـ:

- إصدار تراخيص لممارسة المهنة؛

- Prononcer les interdictions d'exercer la profession de prestataire de cryptologie ou le retrait des moyens de cryptologie ;
- Statuer sur toute question relative au développement des moyens ou prestations de cryptologie sur le territoire national ;
- Proposer des projets de textes législatifs et règlementaires en matière de cryptologie ;
- Etablir les normes techniques adoptées dans le domaine de la cryptologie ;
- Recevoir les déclarations prévues au présent décret ;
- Demander la communication des moyens de cryptologie mis en œuvre sur le territoire national, en respectant, le cas échéant, la confidentialité des données ;
- Mener des enquêtes et de procéder au contrôle des activités des prestataires de services de cryptologie ainsi que des produits fournis par ces derniers ;
- Prononcer des sanctions administratifs et/ou pécuniaires à l'encontre des contrevenants, conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur ;

- Défendre les intérêts du pays dans les instances et organismes régionaux et internationaux traitant de la cryptologie.

CHAPITRE II : REGIME JURIDIQUE DES MOYENS ET PRESTATIONS DE CRYPTOLOGIE

SECTION I : REGIME DE LIBERTE

Article 4 : La fourniture, l'importation et l'exportation des moyens de cryptologie assurant exclusivement les fonctions d'authentification et de contrôle d'intégrité sont libres.

- لنطق المحظورات لممارسة مهنة مزود التشفير أو سحب وسائل التشفير؛

- البت في أي مسألة تتعلق بتطوير وسائل أو خدمات التشفير في الإقليم الوطني؛

- اقتراح مشروعات النصوص التشريعية والتنظيمية بشأن التشفير؛

- وضع المعايير الفنية المعتمدة في مجال التشفير؛

- تلقي الإعلانات المنصوص عليها في هذا المرسوم؛

- طلب نقل الوسائل المشفرة المطبقة على الأراضي الوطنية، واحترام، عند الاقتضاء، سرية البيانات؛

- إجراء التحقيقات والتحكم في أنشطة مقدمي خدمات التشفير والمنتجات المقدمة منهم؛

- نطق عقوبات إدارية و/ أو مالية ضد الجناة، وفقاً للأحكام القانونية والتنظيمية السارية؛

- الدفاع عن مصالح البلد في الهيئات والمنظمات الإقليمية والدولية التي تتعامل مع علم الترميز.

الفصل II: عن النظام القانونية للوسائل والمحصول السربتولوجيا

القسم I: عن نظـام الحرية

المادة 4: توفير واستيراد وتصدير وسائل التشفير على وجه الحصر من أجل وظائف التوثيق ومراقبة النزاهة تكون مجانية.

Article 5 : Toute utilisation à des fins exclusives de formation, de développement, de validation ou de démonstration d'un moyen ou d'une prestation de cryptologie est dispensée des formalités de déclaration ou d'autorisation.

المادة 5: أي استخدام لغرض حصري من التدريب أو التطوير أو التحقق من صحة أو إظهار طريقة أو خدمة التشفير يتم إعفائه من إجراءات الإعلان أو التفويض.

Article 6 : Une liste de toutes les opérations utilisant des moyens ou des prestations de cryptologie dispensées de toute formalité préalable sera publiée et régulièrement mise à jour par l'ANSICE.

المادة 6: سيتم نشر قائمة بجميع العمليات التي تستخدم وسائل أو خدمات من التشفير المعفاة من أي شكلي مسبق وتحديثها بانتظام من قبل الوكالة.

SECTION II : REGIME DE DECLARATION

القسم II: عن نظام البيان

Article 7 : La fourniture ou l'importation des moyens de cryptologie n'assurant pas exclusivement les fonctions d'authentification ou de contrôle d'intégrité sont soumises à la déclaration préalable de l'ANSICE.

المادة 7: يخضع توفير أو استيراد الوسائل المشفرة التي لا تقتصر على وظائف التحقق من التوثيق أو النزاهة للإعلان المسبق للوكالة.

Article 8 : Les activités liées à la sécurité des communications électroniques visées à l'article 7 ci-dessus sont exercées librement, après la déclaration préalable auprès de l'ANSICE.

المادة 8: تمارس الأنشطة المتعلقة بأمن الاتصالات الإلكترونية المشار إليها في المادة 7 أعلاه بحرية، بعد الإعلان المسبق إلى الوكالة.

Les éléments composant le dossier de demande de déclaration préalable ainsi que les frais d'études du dossier sont fixés par décision du Directeur Général de l'ANSICE.

يتم تحديد العناصر التي تشكل ملف طلب الإعلان الأولي وكذلك نفقات دراسة الملف بقرار من المدير العام للوكالة.

Article 9 : Dans un délai de trente (30) jours à compter de la date de dépôt du dossier de déclaration préalable, le Directeur Général de l'ANSICE délivre un récépissé de déclaration préalable. Passé ce délai, le récépissé est réputé délivré.

المادة 9: في غضون ثلاثين (30) يوماً من تاريخ إيداع ملف الإعلان الأولي، يصدر المدير العام للوكالة إيصالاً بالإعلان المسبق. بعد هذه الفترة، يتم إصدار الإيصال.

SECTION III : REGIME D'AUTORISATION

القسم III: عن نظام الترخيص

Article 10 : L'exportation d'un moyen de cryptologie n'assurant pas exclusivement les fonctions d'authentification ou de contrôle d'intégrité est soumise à l'autorisation préalable de l'ANSICE. Il en est de même pour toute opération de chiffrement utilisant une longueur de clé supérieure à 32 bits.

المادة 10: يخضع تصدير وسيلة التشفير دون ضمان حصريًا لمهام التوثيق أو مراقبة النزاهة للإذن المسبق من الوكالة. وهو نفس الشيء بالنسبة لأي عملية تشفير باستخدام طول مفتاح أكبر من 32 بت.

Article 11 : Les activités visées à l'article 10 ci-dessus sont exercées librement, sous réserve de l'autorisation préalable du Directeur Général de l'ANSICE.

المادة 11: تمارس الأنشطة المشار إليها في المادة 10 أعلاه بحرية، بشرط الحصول على إذن مسبق من المدير العام للوكالة.

Article 12 : La personne physique ou morale sollicitant l'autorisation visée à l'article 10 ci-dessus dépose auprès de l'ANSICE une demande contre récépissé.

المادة 12: يجب على الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يطلب الإذن المشار إليه في المادة 10 أعلاه أن يقدم إلى الوكالة طلباً ضد الإيصال.

Les éléments composant le dossier de demande d'autorisation préalable ainsi que les frais d'études du dossier sont fixés par décision du Directeur Général de l'ANSICE.

يتم تحديد العناصر المكونة لملف طلب التفويض المسبق بالإضافة إلى تكاليف الدراسة للملف بقرار من المدير العام للوكالة.

Article 13 : L'ANSICE peut demander au requérant de procéder à l'installation de l'équipement de cryptographie pour les besoins de tests. Ces tests peuvent être confiés à un laboratoire d'essais et de mesures d'équipements de cryptographie agréé par l'ANSICE.

المادة 13: قد تطلب الوكالة من مقدم الطلب المضي قدما في تركيب معدات التشفير لأغراض الاختبار. هذه الاختبارات يمكن أن يقوم بها أحد التحاليل المخبرية والقياسات معدات التشفير التي وافقت عليها للوكالة.

Article 14 : Le dossier complet est déposé au service technique spécialisé de l'ANSICE pour examen et avis. Lorsque l'avis est favorable, le Directeur Général de l'ANSICE signe le document. Dans le cas contraire, il notifie le refus motivé au demandeur.

المادة 14: يتم إيداع الملف الكامل في الخدمة الفنية المتخصصة من الوكالة للفحص والرأي. عندما يكون الرأي مواتياً، يقوم المدير العام للوكالة بالتوقيع على الوثيقة. خلاف ذلك، فإنه يخطر بالرفض المبرر لمقدم الطلب.

Article 15 : L'autorisation accordée en vue de l'importation, de l'exportation, de la commercialisation ou de l'utilisation des équipements de cryptographie est délivrée pour une durée de trois (03) ans renouvelable.
Six (06) mois au moins avant l'expiration de ce délai, le titulaire de l'autorisation adresse à l'ANSICE une demande de renouvellement de son autorisation.

المادة 15: يتم إصدار ترخيص لاستيراد وتصدير وتسويق أو استخدام معدات التشفير لمدة ثلاث (03) سنوات.

قبل ستة (06) أشهر من انقضاء تلك الفترة، وصاحب التفويض في عنوان الوكالة تطبيق لتجديد تفويضه.

Article 16: La modification et le renouvellement de l'autorisation s'effectuent dans les mêmes conditions que celles qui ont prévalu à son obtention.

SECTION IV : REGIME D'AGREMENT

Article 17 : L'exercice de la profession de prestataire de cryptologie par un organisme est soumis à l'agrément de l'ANSICE.

A cet effet, toute personne physique ou morale désirant faire homologuer un moyen de cryptographie destiné à la délivrance des certificats électroniques qualifiés, à la mise à la disposition du public des clés publiques, à la réalisation des audits de sécurité, à l'édition des logiciels de sécurité ou de toute autre prestation de services de sécurité informatique dépose auprès de l'ANSICE une demande contre récépissé.

Les éléments composant le dossier de demande d'agrément ainsi que les frais d'études du dossier sont fixés par décision du Directeur Général de l'ANSICE.

Article 18 : Le dossier complet, déposé à l'ANSICE est transmis au service technique spécialisé de l'ANSICE pour examen et avis. Lorsque l'avis du service technique est favorable, le Directeur Général de l'ANSICE signe et délivre l'agrément. Dans le cas contraire, il notifie le refus motivé au demandeur.

L'agrément peut être refusé pour non-respect des dispositions relatives à la cryptologie ou pour des motifs lies aux intérêts de la défense nationale et à la sécurité intérieure de l'Etat.

Article 19 : L'agrément accordé en vue de l'importation, de l'exportation, de la commercialisation ou de l'utilisation des équipements de cryptographie est délivré pour une durée de trois (03) ans renouvelable.

المادة 16: وتتم تعديل وتجديد الترخيص في نفس الظروف التي كانت سائدة في الحصول على ما يلي:

القسم IV: عن نظام الاعتماد

المادة 17: ممارسة المهنة مزود التشفير لمنظمة تخضع لموافقة الوكالة.

لهذا الغرض، أي شخص طبيعي أو اعتباري يرغب في الحصول على جهاز تشفير معتمد لإصدار شهادات إلكترونية مؤهلة، وإتاحة المفاتيح العامة للجمهور، وإجراء عمليات التدقيق الأمني، والنشر. برامج الأمان أو أي بند آخر من ملفات خدمات أمان الكمبيوتر مع الوكالة تطبيق ضد الاستلام.

يتم تحديد العناصر المكونة لملف طلب الموافقة وكذلك نفقات دراسة الملف بقرار من المدير العام للوكالة.

المادة 18: يتم إرسال الملف الكامل، المودعة لدى الوكالة إلى الخدمة الفنية المتخصصة من الوكالة للفحص والرأي. عندما يكون رأي الخدمة الفنية مؤاتيا، يوقع المدير العام للوكالة ويصدر الموافقة. خلاف ذلك، فإنه يخطر بالرفض المبرر لمقدم الطلب.

يجوز رفض الاعتماد لعدم الامتثال للأحكام المتعلقة بالتشفير أو لأسباب تتعلق بمصالح الدفاع الوطني والأمن الداخلي للدولة.

المادة 19: يصدر الترخيص الممنوح لاستيراد أو تصدير أو تسويق أو استخدام أجهزة التشفير لمدة ثلاث (3) سنوات قابلة للتجديد.

Cette durée peut être renouvelée six (06) mois au moins avant l'expiration du délai sur demande.

يمكن تجديد هذه المدة على الأقل لستة (6) أشهر قبل انتهاء الموعد النهائي، ذلك بطلب.

Article 20 : La modification et le renouvellement de l'agrément s'effectuent dans les mêmes conditions que celles qui ont prévalu à son obtention.

المادة 20: يتم إجراء تعديل وتجديد الترخيص بنفس الشروط التي سادت في الحصول عليها.

Article 21 : Le titulaire de l'agrément est tenu de notifier sans délai à l'ANSICE:

1. Tout changement intervenu dans :
   - La nature juridique de l'organisme agréé ;
   - La nature ou l'objet des activités de l'organisme agréé ;
   - L'adresse postale et géographique de l'organisme agréé ;
   - L'identité ou les qualités juridiques de ses dirigeants.
2. Toutes fusions ou cessions d'actions ou de part sociales susceptibles d'entrainer un changement du contrôle de l'organisme agréé ;
3. Toute cessation totale ou partielle de l'activité agréée.

المادة 21: يجب على صاحب الموافقة إخطار الوكالة دون تأخير:

1. أي تغيير في:
   - الطبيعة القانونية للهيئة المعتمدة؛
   - طبيعة أو غرض أنشطة الهيئة المعتمدة؛
   - العنوان البريدي والجغرافي للمنظمة المعتمدة؛
   - الهوية أو الصفات القانونية لقادتها.
2. أي عمليات دمج أو تنازل عن الأسهم أو الأسهم التي قد تؤدي إلى تغيير في السيطرة على المنظمة المعتمدة ؛
3. أي توقف كلي أو جزئي للنشاط المعتمد.

Article 22 : L'agrément de l'organisme exerçant la profession de prestataire de cryptologie est assortie d'un cahier des charges, qui définit les obligations auxquelles ils sont soumis.

Le cahier des charges contient notamment :

- L'énumération des moyens ou des prestations de cryptologie que l'organisme agréé est autorisé à gérer les conventions secrètes ;
- L'énumération des moyens ou des prestations de cryptologie que l'organisme agréé peut utiliser ou fournir ;
- Les conditions techniques ou administratives garantissant le respect des obligations imposées à l'organisme agréé ;

المادة 22: يرفق باعتماد الهيئة التي تمارس مهنة مزوّد التشفير، مواصفات تحدد الالتزامات التي تخضع لها.

المواصفات تحتوي على وجه الخصوص:

- تعداد وسائل أو خدمات التشفير التي يؤذن للمنظمة المعتمدة لإدارة الاتفاقات السرية؛
- تعداد وسائل أو خدمات التشفير التي قد يستخدمها أو يعتمدها الجهاز المعتمد
- تعداد وسائل أو خدمات التشفير التي قد يستخدمها أو يعتمدها الجهاز المعتمد

- Les conditions techniques ou administratives garantissant le respect des obligations imposées à l'organisme agréé ;
- Le nombre de personnes employées ou travaillant au sein de l'organisme agréé et leur qualification ;
- Les conditions de transfert à un autre organisme agréé des conventions secrètes en cas de cessation d'activité ou à la demande de l'utilisateur ;
- Le format électronique standardisé dans lequel doivent être transcrites les conventions secrètes, en cas de cessation d'activité ou de retrait d'agrément ;
- Les dispositions techniques prises lors de la mise en service des conventions secrètes, afin d'identifier l'organisme agréé gérant lesdites conventions ainsi que les utilisateurs concernés ;
- Les conditions techniques d'utilisation des conventions secrètes, de moyens ou des prestations et les mesures nécessaires pour assurer leur intégrité et leur sécurité.

Le cahier des charges comporte également une annexe précisant les modalités pratiques de remise des conventions secrètes aux autorités administratives et judiciaires compétentes ou de leur mise en œuvre à la demande desdites autorités.

A l'exception de son annexe, le contenu de ce cahier des charges peut être communiqué, sur leur demande, aux utilisateurs dont l'organisme agréé gère les conventions secrètes.

- الشروط التقنية أو الإدارية التي تضمن الامتثال للالتزامات المفروضة على الهيئة المعتمدة؛
- عدد الأشخاص العاملين أو العاملين في المنظمة المعتمدة ومؤهلاتهم؛
- شروط التحويل إلى منظمة أخرى معتمدة للاتفاقيات السرية في حالة وقف النشاط أو بناءً على طلب المستخدم؛
- الصيغة الإلكترونية الموحدة التي يجب أن تُنسخ فيها الاتفاقات السرية في حالة وقف النشاط أو سحب الترخيص؛
- الترتيبات التقنية التي تمت أثناء تشغيل الاتفاقات السرية ، من أجل تحديد المنظمة المعتمدة التي تدير الاتفاقيات المذكورة وكذلك المستخدمين المعنيين؛
- الشروط الفنية لاستخدام الاتفاقيات أو الوسائل أو الخدمات السرية والتدابير اللازمة لضمان سلامتها وأمنها

وتحمل دفتر المهام ايضا لملحق محددة فيها الطرق العملية لإعطاء المعاهدة السرية للسلطات الادارية والقانونية المختصة او بتطبيق طلبات هؤلاء السلطات .

وباستثناء التذييل الخاص بها، قد يتم إبلاغ محتوى هذه المواصفات، بناءً على طلبها، للمستخدمين الذين تدير منظمتهم المرخص لها اتفاقيات سرية.

Article 23 : Les autorités administratives et judiciaires compétentes peuvent :

- Accéder aux conventions secrètes des données chiffrées sur demande faite auprès de l'ANSICE ;
- Ordonner le chiffrement des données, en recourant le cas échéant, aux services compétents de l'ANSICE.

Article 24 : Toute demande de modification du contenu du cahier des charges par le titulaire de l'agrément, donne lieu à une demande de l'agrément complémentaire.

Article 25 : La signature d'un contrat est exigée entre l'organisme agréé et l'utilisateur pour la gestion de ses conventions secrètes. Ce contrat comprend obligatoirement :

- La référence de l'agrément délivrée la durée et la date d'expiration ainsi que tout élément d'information jugé utile, conformément aux dispositions du cahier des charges ;
- Un engagement de l'organisme agréé relatif à la confidentialité ou à la sécurité des conventions secrètes qu'il gère pour le compte de l'utilisateur ;
- Les modalités selon lesquelles l'utilisateur ou toute autre personne dument mandatée par celui-ci peut, à sa demande, se faire délivrer une copie de ses conventions secrètes.

Article 26 : L'organisme agréé constitue et tient à jour, sous le contrôle de l'ANSICE :

- Une liste de ses clients ;
- Un registre mentionnant les demandes présentées par les autorités administratives et judiciaires compétentes concernant la mise en œuvre ou la remise des conventions secrètes, conformément aux dispositions légales en vigueur.

المادة 23: يجوز للسلطات الإدارية والقضائية المختصة:

- الوصول إلى الاتفاقيات السرية للأرقام بناء على طلب مقدم إلى الوكالة؛
- لطلب تشفير البيانات، واللجوء إذا لزم الأمر، إلى الخدمات المختصة من الوكالة؛

المادة 24: أي طلب لتعديل محتويات المواصفات من قبل حامل الموافقة، يؤدي إلى طلب الموافقة التكميلية.

المادة 25: توقيع العقد مطلوب بين المنظمة المعتمدة والمستخدم لإدارة اتفاقياتها السرية. يجب أن يشمل هذا العقد:

- أصدرت الإشارة الموافقة المدة وتاريخ انتهاء الصلاحية وأي عنصر من المعلومات تعتبر مفيدة، وفقا لأحكام المواصفات؛
- التزام من قبل المنظمة المعتمدة فيما يتعلق بسرية أو أمان الاتفاقات السرية التي تديرها نيابة عن المستخدم؛
- الشروط التي بموجبها يمكن تسليم المستخدم أو أي شخص آخر مفوض من قبل هذا الشخص، بناء على طلبه، نسخة من اتفاقياته السرية.

المادة 26: تنشئ الهيئة المعتمدة وتديرها تحت إشراف الوكالة :

- قائمة من عملائه.
- سجل يشير إلى الطلبات المقدمة من السلطات الإدارية والقضائية المختصة فيما يتعلق بتنفيذ أو تسليم الاتفاقات السرية، وفقا للأحكام القانونية السارية.

Article 27 : L'accès au registre est réservé aux agents assermentés de l'ANSICE et aux autorités judiciaires dans les conditions prévues par la législation en vigueur.

Article 28 : L'organisme agréé prend les mesures nécessaires pour préserver la sécurité des conventions secrètes qu'il gère au profit de ses clients, afin d'empêcher qu'elles ne puisent être altérées, endommagées, détruites, consultées ou communiquées à des tiers non autorisés.

Article 29 : Tout organisme agrée à l'obligation de conserver les conventions secrètes qui lui sont confiées.

A l'issue d'un délai de trois ans à compter de la date de signature du contrat, l'organisme agréé peut, après accord de l'utilisateur, déposer lesdites conventions secrètes auprès d'un autre organisme agréé par l'ANSICE.

L'ANSICE est informée, sans délai, du dépôt des conventions secrètes auprès d'un autre organisme agréé par elle, par lettre recommandée moyennant décharge ou par tout autre moyen laissant trace écrite accepté par elle.

CHAPITRE III : DE LA RESPONSABILITE DES PRESTATAIRES DE SERVICES DE CRYPTOLOGIE

Article 30 : Chaque prestataire de service de cryptologie à l'obligation de fournir à l'ANSICE une information exhaustive sur l'ensemble des services qu'il propose, s'il exerce son activité à partir du territoire national ou à destination des utilisateurs nationaux.

Cette information doit être fournie par voie électronique et doit également porter sur les termes et conditions contractuels, spécialement les procédures de réclamations et de règlement des litiges.

المادة 27: يقتصر الاطلاع على السجل على الوكلاء المحلفين للوكالة والسلطات القضائية وفق الشروط المنصوص عليها في التشريعات النافذة.

المادة 28: على المنظمة المعتمدة اتخاذ الإجراءات اللازمة للحفاظ على أمن الاتفاقيات السرية التي تديرها لصالح عملائها، وذلك للحيلولة دون تغييرها أو إتلافها أو إتلافها أو استشارتها أو إبلاغها لأطراف ثالثة. غير مسموح به.

المادة 29: أي منظمة معتمدة مع الالتزام بالحفاظ على الاتفاقات السرية الموكلة إليها.

في نهاية فترة ثلاث سنوات من تاريخ توقيع العقد، يجوز للمؤسسة المعتمدة، بعد موافقة المستخدم، إيداع الاتفاقات السرية المذكورة مع منظمة أخرى معتمدة من الوكالة.

يجب إبلاغ الوكالة دون تأخير عن إيداع الاتفاقات السرية مع هيئة أخرى معتمدة من قبلها، بموجب خطاب ضد التفريغ أو بأي وسيلة أخرى مقبولة من قبلها.

الفصل III: عن مسئولي مزودي الخدمات السربتولوجيا

المادة 30: يلتزم كل مقدم لخدمات التشفير بتقديم معلومات شاملة عن جميع الخدمات التي يقترحها، إذا كان يعمل من الإقليم الوطني أو المستخدمين الوطنيين.

يجب تقديم هذه المعلومات إلكترونياً ويجب أن تغطي أيضًا الشروط والأحكام التعاقدية، وخاصة إجراءات المطالبات وتسوية المنازعات.

Article 31 : Les prestataires de cryptologie à des fins de confidentialité sont responsables du préjudice causé, dans le cadre desdites prestations, aux personnes leur confiant la gestion de leurs conventions secrètes, en cas d'atteinte à l'intégrité, à la confidentialité ou à la disponibilité des données transformées à l'aide de ces conventions. Toute clause contraire est réputée nulle et non écrite.

Le prestataire de cryptologie est tenu d'indemniser les utilisateurs qui ont subi un préjudice de son fait. Il peut néanmoins s'exonérer de sa responsabilité et échapper à l'obligation d'indemnisation, s'il n'a commis aucune faute intentionnelle ou de négligence.

Article 32 : Les prestataires de services de cryptologie sont exonérés de toute responsabilité à l'égard des personnes qui font un usage non autorisé de leurs produits ou services.

Article 33 : L'ANSICE peut demander à tout prestataire agréé, la justification d'une assurance garantissant les conséquences pécuniaires de sa responsabilité professionnelle.

CHAPITRE IV : DES SANCTIONS LIEES AUX MANQUEMENTS EN MATIERE DE CRYPTOLOGIE

Article 34 : Lorsqu'un prestataire de service de cryptologie ne respecte pas les obligations auxquelles il est assujetti, l'ANSICE peut, après audition de l'intéressé, prononcer :

- L'interdiction d'utiliser ou de mettre en circulation le moyen de cryptologie concerné ;
- Le retrait provisoire de l'autorisation accordée, pour une durée de trois mois ;
- Le retrait définitif de l'autorisation ;

المادة31: يكون مقدمو خدمات التشفير لأغراض السرية مسؤولين عن الضرر الذي يحدث، في سياق هذه الخدمات، للأشخاص الذين يعهد إليهم بإدارة اتفاقياتهم السرية، في حالة الإخلال بالنزاهة أو السرية أو توافر البيانات التي تم تحويلها باستخدام هذه الاتفاقيات. أي شرط مخالف يعتبر غير مكتوب.

يلتزم مقدم خدمة التشفير بتعويض المستخدمين الذين عانوا من الضرر. غير أنه يجوز له أن يبرئ نفسه من المسؤولية ويهرب من الالتزام بالتعويض إذا لم يرتكب أي سوء تصرف متعمد أو إهمال.

المادة 32: يعفى مقدمو خدمات التشفير من المسؤولية عن الأشخاص الذين يستخدمون منتجاتهم أو خدماتهم بشكل غير مصرح به.

المادة 33: يمكن للوكالة أن تطلب من أي مزود معتمد، تبرير التأمين الذي يضمن العواقب المالية لمسؤوليته المهنية.

الفصل IV: عن العقوبات المتعلقة باختلالات السربتولوجيا

المادة 34: عندما لا يمتثل مقدم خدمات التشفير للالتزامات التي يخضع لها، يجوز للوكالة، بعد سماع الشخص المعني، أن يقول:

- حظر استخدام وسائل التشفير المعنية أو تداولها؛
- السحب المؤقت للتخويل الممنوح، لمدة ثلاثة أشهر؛
- السحب النهائي للترخيص؛

- Des sanctions pécuniaires dont le montant est fixé en fonction de la gravité des manquements commis et en relation avec les avantages ou les profits tirés de ces manquements, conformément aux dispositions légales et règlementaires.

Article 35 : Sauf cas d'urgence, le retrait de l'autorisation ou de l'agrément ne peut intervenir qu'après une mise en demeure adressée au titulaire, restée sans effet huit jours, à compter de sa notification.

Article 36 : Par dérogation aux dispositions de l'article 35 du présent décret, le retrait de l'agrément est prononcé immédiatement, sans aucune formalité, lorsque le maintien de celui-ci risque de mettre en péril les intérêts de la défense nationale ou la sécurité de l'Etat.

Article 37 : Le retrait de l'agrément est notifié par l'ANSICE à l'organisme agréé. Dès la notification du retrait d'agrément, l'organisme concerné informe sans délai, les utilisateurs de ses services de la cessation de son activité de gestion des conventions secrètes, et leur communique la liste des autres organismes agréés offrant les mêmes services.

Les utilisateurs concernés pourront choisir un autre organisme agréé, à qui sera confiée la gestion de leurs conventions secrètes. Ce choix s'impose à l'organisme dont l'agrément est retiré.

Si l'utilisateur ne choisit pas un autre organisme dans un délai d'un mois à partir de la cessation d'activité du prestataire de cryptologie dont l'agrément est retiré, il transmet à l'ANSICE sur un support électronique standardisé dont le format est défini par cette dernière, les conventions secrètes qu'il détient sans pouvoir en conserver une copie. Ce support est déposé d'office auprès d'un autre organisme désigné à cet effet par l'ANSICE.

- الغرامات المالية التي يحددها للوكالة وفقاً لخطورة المخالفات المرتكبة وفيما يتعلق بالفوائد أو الأرباح الناتجة عن هذه المخالفات، وفقاً للأحكام القانونية والتنظيمية.

المادة 35: باستثناء حالات الإلحاح، لا يمكن سحب الترخيص أو الموافقة إلا بعد إرسال إشعار رسمي إلى صاحب التسجيل، وظل غير فعال لمدة ثمانية أيام، اعتبارا من إخطاره.

المادة 36: على الرغم من أحكام المادة 35 من هذا المرسوم، فإن سحب الموافقة يعلن فوراً، دون أي إجراء شكلي، عندما يهدد الحفاظ على هذا الأمر مصالح الدفاع الوطني أو المصالح الوطنية. أمن الدولة.

المادة 37: يتم إخطار انسحاب الموافقة من قبل الهيئة إلى الجهة المعتمدة. عند الإخطار بسحب الترخيص، تقوم المنظمة المعنية بإبلاغ المستخدمين بخدماتها دون إبطاء بوقف نشاط إدارة الاتفاق السري الخاص بها، وتزودهم بقائمة بالهيئات الأخرى المعتمدة التي تقدم نفس الخدمات.

سيتمكن المستخدمون المعنيون من اختيار مؤسسة أخرى معتمدة، والتي سيكلف بها إدارة اتفاقياتهم السرية. هذا الاختيار ملزم للمؤسسة التي يتم سحب موافقتها.

إذا لم يختار المستخدم مؤسسة أخرى في غضون شهر واحد من توقف نشاط موفر التشفير الذي يتم سحب موافقته، يرسل / ترسل الوكالة على وسيط إلكتروني موحد بتنسيقه يتم تعريفها من قبل الأخير، والاتفاقيات السرية التي يمتلكها دون القدرة على الاحتفاظ بنسخة. يتم إيداع هذا الدعم تلقائيًا مع منظمة أخرى تم تعيينها لهذا الغرض بواسطة الوكالة.

Article 38 : Les infractions commises en matière de cryptologie sont poursuivies conformément aux dispositions légales en vigueur. En cas de condamnation, les peines complémentaires suivantes peuvent être prononcées par la juridiction compétente :

- La confiscation des objets qui ont servi à commettre l'infraction ou des produits de cette infraction ;
- L'interdiction d'exercer une fonction publique ou une activité professionnelle liée à la cryptologie pour une durée de cinq ans au plus ;
- L'exclusion des marchés publics pour une durée de cinq ans au plus.

Ces peines complémentaires s'appliquent aux personnes physiques et morales.

CHAPITRE V : DISPOSITIONS FINALES

Article 39 : Le présent Décret qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

N'Djamena, le

المادة 38: تستمر المخالفات المرتكبة في مجال علم التشفير وفقا للأحكام القانونية النافذة. في حالة الإدانة، يجوز فرض العقوبات الإضافية التالية من قبل المحكمة المختصة:

- حجز الأشياء المستخدمة لارتكاب الجريمة أو عائدات هذه الجريمة؛
- منع المناصب العامة أو الأنشطة المهنية المتعلقة بالتشريح لمدة أقصاها خمس سنوات؛
- استبعاد العقود العامة لمدة أقصاها خمس سنوات؛

هذه العقوبات الإضافية تنطبق على الأشخاص الطبيعية والاعتبارية.

الفصل ٧: عن أحكام نهائية

المادة 39: يدخل هذا المرسوم حيز التنفيذ ابتدأ من تاريخ التوقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

أنجمينا، بتاريخ 21 JAN 2019

IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو